



## Supporto Linguistico fornito a Migranti *Il Toolkit SLM del Consiglio d'Europa*

### Strumento 40 – La prima intervista

*Questo strumento si basa su LLAT (LAMI-LASLLIAM-Assessment Tools), una pubblicazione congiunta del Consiglio d'Europa e dell'ALTE.*

**Obiettivo - Supportare l'identificazione dei bisogni degli apprendenti e del loro profilo linguistico in italiano parlato.**

Obiettivi specifici:

- A. fornire un'analisi dei bisogni linguistici più ampia, che contenga domande in una lingua conosciuta dall'apprendente, evidenziando l'importanza della valorizzazione del repertorio plurilingue della persona;
- B. presentare un focus diagnostico contenente domande in italiano per quanto concerne la dimensione dell'oralità, proposte secondo una progressione di difficoltà.

L'intervista è strutturata in sezioni tenendo conto della progressione relativa a cosa viene chiesto dall'intervistatore.

Linee guida per l'utilizzo

- Inizia provando a condurre lo scambio in italiano ma, qualora emergessero evidenti difficoltà, cercare per quanto possibile di svolgere l'intervista in qualsivoglia lingua di comunicazione, con l'aiuto del mediatore, ovvero attraverso l'utilizzo di una lingua ponte; ciò al fine di conoscere l'apprendente e rilevarne i bisogni.
- Evidenzia che l'intervista è una conversazione finalizzata alla conoscenza reciproca; risulta quindi fondamentale chiarire che il dialogo non assume i contorni scolastici di un esame formale.
- Fornisci incoraggiamento e mostrare sempre interesse verso le risposte.
- Ripeti al bisogno le risposte per accertarsi di aver compreso bene.
- Considera l'utilità di usare sé stessi come esempio (ad esempio, *Io sono [nome]. Come ti chiami?*).
- Riprendi a volte quanto detto dall'intervistato per mostrare attenzione ed empatia.
- Cerca di seguire la sequenza e la formulazione delle domande qui proposte (i turni dell'intervistatore sono in *corsivo*); ma, allo stesso tempo, tieni presente che non tutte devono essere poste:
  - per rispettare la privacy della persona, a seconda delle circostanze personali o relative al contesto di utilizzo dello strumento, alcune domande potrebbero essere troppo sensibili;
  - sulla base delle risposte già date, altre domande potrebbero non essere più necessarie.

SEZIONE	COSA	COME (domande a cura dell'insegnante)
0	Apertura	<i>Ciao. Attendere la risposta al saluto. Benvenuto/a! Io sono ... (nome). Parli l'italiano?</i>
<p>Se l'apprendente comprende, procedere con le altre sezioni, fin dove possibile in italiano. Se l'apprendente non comprende, procedere con l'analisi dei bisogni in un'altra lingua, svolgendo in ogni caso tutte le sezioni.</p>		
1	Nome e Paese di origine	<i>Io mi chiamo/il mio nome è ... (nome). E tu, come ti chiami/Qual è il tuo nome? Io sono italiano. E tu, di dove sei?</i>
2	Repertorio plurilingue	<i>Io parlo italiano. E tu, che lingua parli nel tuo Paese? Io parlo ... (ad esempio inglese) Tu parli (inglese)? Quali altre lingue parli?</i>
3	Istruzione	<i>Sei andato a scuola nel tuo Paese? Usare gestualità per esprimere il passato. Per quanto tempo? Mostrare gli anni con le dita.</i>
4	Contesto sociale	<i>Da quanto tempo sei qui in Italia? Io vivo ... (nome della città/paese dove vi trovate). Tu dove vivi qui in Italia? Vivi qui (nome della città/paese) da solo? Se no, Chi vive con te?</i>
5	Occupazione ed esperienze lavorative	<i>Io sono un/un'insegnante. E tu, che lavoro fai? Ora sono un/un'insegnante, ma prima ho fatto altri lavori. E tu?</i>
6	Giornata e tempo libero	<i>Io tutte le mattine vado al lavoro. E tu? Cosa fai di solito qui in Italia? Mi parli un po' della tua giornata? Quando non lavoro mi piace stare con gli amici e guardare la TV. E a te cosa piace fare?</i>
9	Percorso di supporto linguistico	<i>Parliamo adesso del corso di lingua italiana. Perché vuoi imparare la lingua italiana? Quali competenze, quali abilità linguistiche vorresti migliorare (ad esempio leggere o scrivere)? Quali argomenti vorresti trovare nel corso?</i>
10	Chiusura	<i>Abbiamo finito, ma prima di salutarci, ci sono altre cose che vuoi dire? Hai delle domande per me? Ti ringrazio del tempo passato insieme. A presto, ci vediamo in classe!</i>